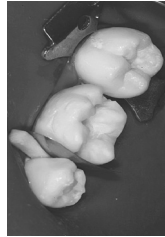


3



1



4



2

**DA** Beskrivelse og indikationer:  
 Det nye Ultradent sektionssystem er et epokegørende design og fremskridt til udførelse af anatomisk korrekte kontakter for klasse II restaureringer med alle fyldningsmaterialer. Det patenterede speciale design giver flere fordele. Der er hverken brug for specielle tænger eller klammer i mange forskellige størrelser til dette system. Der er ganske enkelt 4 størrelser matriceband og én størrelse klamme. Standard kofferdamstang anvendes til placering. Matricer og klammer er specielt fremstillede til at danne en anatomisk kontakt af korrekt størrelse og placering. Klammens design og størrelse gør det muligt at stable/faglægge dem, hvilket betyder at de kan bruges samtidigt på flere overflader og restaureringer.

**Procedure:**  
 1. Anlæg kofferdam og præparer tanden. Bemærk: sørg for at den interproximale kontakt er brudt for at sikre korrekt indsættelse af matricen.  
 2. Når kofferdammen er anlagt eller fastsat til klammen med tandtråd for kontrol, vælges den korrekte matricestørrelse.  
 3. Anbring den konturerede matrice i interproximalrummet, og sæt en kile af passende størrelse ind med en pinnet, som vist i fig. 1. Matricens konvekse kant skal vende okkulsalt.  
 4. Sæt klamme eller klammerne fast på tanden med en kofferdamstang i placeringsrilleen, som vist i fig. 2. Normalt vender klammens vinger mesialt, men de kan vendes distalt, om nødvendigt. BEMÆRK: Nogle tænger er designet sådan, at det er nødvendigt at krydse højre og venstre del af grebet for at gøre det lettere at åbne klammen.  
 5. Sørg for korrekt placering, så at alle kavitetsoverflader på præparation er dækket. Gålt matricen mod den tilstødende tand for at sikre gode kontakter, som vist i fig. 3.  
 6. Restaurer tanden på sædvanlig vis. Brug af Ultradents PQ1<sup>®</sup> efterfulgt af PermaFlo<sup>®</sup> og/eller Vit-I-essence<sup>™</sup> anbefales for at opnå maksimal funktionsevne og æstetik. Det anbefales yderligere, at lysespolymerisere alle overflader i 20 sekunder, efter at matrice og klamme er fjernet.  
 7. Fjern klammen med kofferdamstang og matriceband, og tag derefter klæben ud med pinnet eller nåleholder.  
 8. Konturer og justér okklusionen, og puds restaureringen.  
 Bemærk: Restaureringer af flere overflader udføres på samme måde, bortset fra at separate matricer bruges for hver interproximal overflade, der skal restaureres, med en klamme, der anbringes (stables) for hver matrice, som vist i fig. 4.

**Forholdsgregler:**  
 1. Placeringsrillerne er specielt fremstillet til kofferdamstænger. Hvis klammen placeres på tangen på et andet sted, vil det resultere i at klammen ikke kan åbnes nok op.  
 2. Matricerne er beregnet til engangsbrug, dvs. en anvendelse per patient.  
 3. Klammerne bør steriliseres efter anvendelse.  
 4. Det anbefales at bruge kofferdam, når det er muligt. Hvis ikke, bindes der tandtråd på klammen for at forebygge synkning eller aspiration. Hvis en klamme eller matrice synkes eller aspireres, skal der øjeblikkeligt søges lægehjælp.  
 5. Klammerne må ikke over-spredes da det vil forårsage permanent deformation.

**DA** Kuvas ja käyttöaiheet:  
 Uusi Ultradent Sectional Matrix -järjestelmä edustaa täysin uutta suunnittelua ja huomattavaa edistysaskelta tarjoamalla anatomisesti oikeat kosketuspinnat luokan II paikkavillien pinoille mitä tahansa paikkamateriaalia käytettäessä. Aninutaalinen patentoitu rakenne tarjoaa monia etuja. Tässä menetelmässä ei tarvita erikoispinnejä tai lukuisia erikokoisia pidikkeitä. Käytössä on pelkästään neljän kokoisia matriisiliuskoja ja yksi pidikekoko. Asettamisen käytetään tavallisia kofferdampinnejä. Matriisit ja pidikkeet on erityisesti muotoiltu sellaisiksi, että ne tarjoavat sekä kooltaan että sijainniltaan asianmukaisen anatomisen kosketuksen. Muotoilunsa ja kokonsa ansiosta pidikkeet voidaan niiden käytön samanaikaisesti useiden pintojen ja paikkauksen kanssa.

**Toimenpiteen suorittaminen:**  
 1. Aseta kofferdamkumi paikalleen ja valmistele hammas. Huomautus: Varmista, että hampaiden välinen kosketuspinta on auki, jotta matriisi voidaan asettaa paikalleen asianmukaisesti.  
 2. Kun kofferdamkumi on paikallaan tai pidike on valmistettu hammaslankalukituksella, valitse oikea matriisikoko.  
 3. Aseta muotoiltu matriisi hammasväliin ja sijoita oikein valittu kiila vanupihdeillä kuvan 1 mukaisesti. Matriisin kuperan reunan tulisi olla puolestaan päin.  
 4. Aseta ja sijoita pidike tai pidikkeet hampaiden kofferdampinnehdeille asetulosvina käytettävällä kuvan 2 mukaisesti. Tavallisesti pidikkeen rengas sijoitetaan mesiaalisiin. Tarvittaessa se voidaan kuitenkin asettaa myös distaalisesti. HUOMAA: Joidenkin pihinten rakenne vaatii kahvojen ristämisen, jotta pidike aukeaisi riittävästi.  
 5. Varmista, että sijoitus kattaa kaikki valmistellut avauspinnat. Hankaa matrisiä viereissä olevaa hammasta vasten parhaan mahdollisen kosketuksen varmistamiseksi kuvan 3 mukaisesti.  
 6. Korjaa hammas normaalisti. Parhaan toimivuuden ja esteettisen tuloksen saamiseksi on suositeltavaa käyttää Ultradent PQ1<sup>®</sup> ja sen jälkeen PermaFlo<sup>®</sup> ja/ta Vit-I-essence<sup>™</sup>ä. On myös suositeltavaa valokovettaa kaikkia pintoja 20 sekuntia sen jälkeen kun matriisi ja pidike on poistettu.  
 7. Poista pidike kofferdampinnehdeillä ja matriisiliuskailla ja poista sen jälkeen kiila vanupihdeillä tai hemostaattipinnettä.  
 8. Muotoile, säädä pidettä ja kiillota paikka. Huomautus: Useita pintaipakkausia voidaan tehdä samalla tavalla paitsi erillisillä matriisieräillä käytetään kullakin paikkavillain hampaiden välipinnalla niin, että kunkin matriisin pidike pinoataan kuvan 4 mukaisesti.

**Vaoroimet:**  
 1. Matriisit on suunniteltu kertakäyttöisiksi, eli niitä saa käyttää vain kerran yhdellä potilaalla.  
 2. Pidikkeet on steriloitava käytön jälkeen.  
 3. On suositeltavaa käyttää kofferdamkumia aina, kun se on mahdollista. Jos se ei ole mahdollista, kiinnitä pidike hammaslangalla, jotta se ei vahingoita joutu nieluun tai hengitysteihin. Jos pidike tai matriisi joutuu nieluun tai hengitysteihin, jotta yhtei yhteyttä lääkärin.  
 4. Älä venytä pidikettä liikaa, sillä se voi menettää muotonsa pysyvästi.  
 5. Asetuslovet on muotoiltu erityisesti kofferdampinnejä varten. Pidikkeiden asettaminen pihentihin muuhun paikkaan estää pidikettä avautumasta riittävästi.

**FI** Περιγραφή και ενδείξεις:  
 Το νέο σύστημα τεχνικών τοιχωμάτων της Ultradent αποτελεί ένα επαναστατικό και εξελιγμένο μέσο για ανατομικά σωστές επαφές σε αποκαταστάσεις κατηγορίας II με ομοιοήποτε υλικό αποκατάστασης. Η μοναδική, κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σχεδίαση του παρέχει πολλαπλά οφέλη. Για αυτό το σύστημα δεν απαιτούνται ειδικές λυβίες, τοιχωτές, ή συγκρατητές διαφόρων μεγεθών. Υπάρχουν απλά τέσσερα μεγέθη τεχνικών τοιχωμάτων και ένα μέγεθος συγκρατήρα. Για τη τοποθέτηση χρησιμοποιείται τυπικός αρπαγοφόρος. Τα τεχνικά τοιχωμάτια και οι συγκρατητές έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να παρέχουν ανατομική επαφή σωστού μεγέθους και θέσης. Η σχεδίαση και το μέγεθος του συγκρατητήρα τους επιτρέπει να τοποθετούνται σε αλληλεπικαλυπτόμενα επίπεδα, επιτρέποντας τη χρήση τους σε πολλές εφαρμογές και αποκαταστάσεις συγχρόνως.

**Διαδικασία:**  
 1. Τοποθετήστε έναν ελαστικό απομονωτήρα και προετοιμάστε το δόντι. Σημειώστε: βεβαιωθείτε ότι έχει διανοηθεί η επαφή των ομώνων επιφανειών για την ορθή εισαγωγή των τοιχωμάτων.  
 2. Αφαιρέστε τον ελαστικό απομονωτήρα τοποθετώντας, ή με ορθό νήμα προαρτημένο στον συγκρατητήρα για έλεγχο, επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος τοιχωμάτιο.  
 3. Τοποθετήστε το διαμορφωμένο τοιχωμα στο χώρο μεταξύ των ομώνων δοντιών και τοποθετήστε μια κατάλληλη επικεκλιμένη σφήνα με λαβίδα βάμβακος, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 1. Το κυρτό άκρο του τοιχωμάτιου θα πρέπει να βρίσκεται προς την μεσιατική επιφάνεια.  
 4. Τοποθετήστε και στερεώστε τον συγκρατητήρα ή τους συγκρατητήρες πάνω στο δόντι με αρπαγοφόρο, χρησιμοποιώντας τις αξιόλες τοποθετήσεις, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 2. Συνήθως η θήλη του συγκρατητήρα τοποθετείται προς τη μεσιατική του επιφανειακή όψη, ωστόσο, αν τοποθετηθεί και απέναντί, εάν είναι απαραίτητο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μερικά σχέδια λαβίδων απαιτούν το σταύρωμα των λαβών για τη διευκόλυνση του επαρκούς ανοίγματος του συγκρατητήρα.  
 5. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ορθά ώστε να καλύπτει όλες τις επιφάνειες της υπό προετοιμασία κοιλότητας. Λεάνετε το τεχνικό τοιχωμα στο σημείο επαφής του με την αντίθετη όψη για να εξομαλυνθείτε τέλεια επαφή, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 3.  
 6. Αποκαταστήστε το δόντι με το συνήθη τρόπο. Για βέλτοιο λειτουργικό και αισθητικό αποτέλεσμα συνιστάται η χρήση PQ1<sup>®</sup> της Ultradent και στη συνέχεια PermaFlo<sup>®</sup> ή/και Vit-I-essence<sup>™</sup>. Μετά την αφαίρεση του τεχνικού τοιχωμάτιου και του συγκρατητήρα συνιστάται φωτοπολυμερισμός όλων των επιφανειών για 20 δευτερόλεπτα.  
 7. Αφαιρέστε τον συγκρατητήρα με αρπαγοφόρο και το τεχνικό τοιχωμα, και αφαιρέστε στη συνέχεια τη σφήνα με λαβίδα βάμβακος ή με αμοσστατική λαβίδα.  
 8. Διαμορφώστε, εφορμάτε και σφύριζετε την αποκατάσταση.

**Προφύλαξη:**  
 1. Οι αξιόλες τοποθετήσεις έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αρπαγοφόρους. Η τοποθέτηση του συγκρατητήρα στην λαβίδα σε οποιαδήποτε άλλη θέση θα έχει ως αποτέλεσμα την αδυναμία αρκετά επαρκούς ανοίγματος του συγκρατητήρα.  
 2. Τα τεχνικά τοιχωμάτια έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι μιας χρήσης, δηλ. για να μην χρησιμοποιούνται μετά από τη χρήση.  
 3. Οι συγκρατητές που χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση των τοιχωμάτων είναι σχεδιασμένες ώστε να μην χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση των τοιχωμάτων.  
 4. Τα τεχνικά τοιχωμάτια έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι μιας χρήσης, δηλ. για να μην χρησιμοποιούνται μετά από τη χρήση.  
 5. Μην ανοίγετε υπερβολικά τον συγκρατητήρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει μόνιμη παραμόρφωση.

**EL** Σημείωση και μετρίωση:  
 Η Ultradent Sectional Matrix System είναι μια επαναστατική και εξελιγμένη μέθοδος για ανατομικά σωστές επαφές σε αποκαταστάσεις κατηγορίας II με ομοιοήποτε υλικό αποκατάστασης. Η μοναδική, κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σχεδίαση του παρέχει πολλαπλά οφέλη. Για αυτό το σύστημα δεν απαιτούνται ειδικές λυβίες, τοιχωτές, ή συγκρατητές διαφόρων μεγεθών. Υπάρχουν απλά τέσσερα μεγέθη τεχνικών τοιχωμάτων και ένα μέγεθος συγκρατήρα. Για τη τοποθέτηση χρησιμοποιείται τυπικός αρπαγοφόρος. Τα τεχνικά τοιχωμάτια και οι συγκρατητές έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να παρέχουν ανατομική επαφή σωστού μεγέθους και θέσης. Η σχεδίαση και το μέγεθος του συγκρατητήρα τους επιτρέπει να τοποθετούνται σε αλληλεπικαλυπτόμενα επίπεδα, επιτρέποντας τη χρήση τους σε πολλές εφαρμογές και αποκαταστάσεις συγχρόνως.

**Διαδικασία:**  
 1. Τοποθετήστε έναν ελαστικό απομονωτήρα και προετοιμάστε το δόντι. Σημειώστε: βεβαιωθείτε ότι έχει διανοηθεί η επαφή των ομώνων επιφανειών για την ορθή εισαγωγή των τοιχωμάτων.  
 2. Αφαιρέστε τον ελαστικό απομονωτήρα τοποθετώντας, ή με ορθό νήμα προαρτημένο στον συγκρατητήρα για έλεγχο, επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος τοιχωμάτιο.  
 3. Τοποθετήστε το διαμορφωμένο τοιχωμα στο χώρο μεταξύ των ομώνων δοντιών και τοποθετήστε μια κατάλληλη επικεκλιμένη σφήνα με λαβίδα βάμβακος, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 1. Το κυρτό άκρο του τοιχωμάτιου θα πρέπει να βρίσκεται προς την μεσιατική επιφάνεια.  
 4. Τοποθετήστε και στερεώστε τον συγκρατητήρα ή τους συγκρατητήρες πάνω στο δόντι με αρπαγοφόρο, χρησιμοποιώντας τις αξιόλες τοποθετήσεις, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 2. Συνήθως η θήλη του συγκρατητήρα τοποθετείται προς τη μεσιατική του επιφανειακή όψη, ωστόσο, αν τοποθετηθεί και απέναντί, εάν είναι απαραίτητο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μερικά σχέδια λαβίδων απαιτούν το σταύρωμα των λαβών για τη διευκόλυνση του επαρκούς ανοίγματος του συγκρατητήρα.  
 5. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ορθά ώστε να καλύπτει όλες τις επιφάνειες της υπό προετοιμασία κοιλότητας. Λεάνετε το τεχνικό τοιχωμα στο σημείο επαφής του με την αντίθετη όψη για να εξομαλυνθείτε τέλεια επαφή, όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 3.  
 6. Αποκαταστήστε το δόντι με το συνήθη τρόπο. Για βέλτοιο λειτουργικό και αισθητικό αποτέλεσμα συνιστάται η χρήση PQ1<sup>®</sup> της Ultradent και στη συνέχεια PermaFlo<sup>®</sup> ή/και Vit-I-essence<sup>™</sup>. Μετά την αφαίρεση του τεχνικού τοιχωμάτιου και του συγκρατητήρα συνιστάται φωτοπολυμερισμός όλων των επιφανειών για 20 δευτερόλεπτα.  
 7. Αφαιρέστε τον συγκρατητήρα με αρπαγοφόρο και το τεχνικό τοιχωμα, και αφαιρέστε στη συνέχεια τη σφήνα με λαβίδα βάμβακος ή με αμοσστατική λαβίδα.  
 8. Διαμορφώστε, εφορμάτε και σφύριζετε την αποκατάσταση.

**Προφύλαξη:**  
 1. Οι αξιόλες τοποθετήσεις έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αρπαγοφόρους. Η τοποθέτηση του συγκρατητήρα στην λαβίδα σε οποιαδήποτε άλλη θέση θα έχει ως αποτέλεσμα την αδυναμία αρκετά επαρκούς ανοίγματος του συγκρατητήρα.  
 2. Τα τεχνικά τοιχωμάτια έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι μιας χρήσης, δηλ. για να μην χρησιμοποιούνται μετά από τη χρήση.  
 3. Οι συγκρατητές που χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση των τοιχωμάτων είναι σχεδιασμένες ώστε να μην χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση των τοιχωμάτων.  
 4. Τα τεχνικά τοιχωμάτια έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι μιας χρήσης, δηλ. για να μην χρησιμοποιούνται μετά από τη χρήση.  
 5. Μην ανοίγετε υπερβολικά τον συγκρατητήρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει μόνιμη παραμόρφωση.

ZH



EN- Do not re-use to avoid cross contamination  
 DE- Um Kreuzkontamination zu vermeiden, nicht erneut benutzen  
 FR- Ne pas réutiliser pour éviter la contamination croisée  
 NL- Niet opnieuw gebruiken om kruisbesmetting te voorkomen  
 IT- Non riutilizzare per evitare la contaminazione crociata  
 ES- No reutilice para evitar la contaminación cruzada  
 PT- Não reutilize para evitar a contaminação cruzada  
 SV- För undvikande av korskontaminering, återvänd inte  
 DA- Ålæ ikke genbruges for at undgå krydskontaminering  
 FI- Älä käytä uudelleen ristikonaminaation vältämiseksi.  
 EL- Μην το επαναχρησιμοποιείτε για να αποφεύξετε τη διαστρωμάτωση μολύνση  
 ZH- 切勿再使用，以免交叉感染。



EN- For professional use only  
 DE- Nur zur Verwendung durch Sachkundige  
 FR- Destiné à un usage professionnel uniquement  
 NL- Alleen voor professioneel gebruik  
 IT- Esclusivamente ad uso professionale  
 ES- Sólo para uso profesional  
 PT- Apenas para uso profissional  
 SV- Endast för yrkesmässig användning  
 DA- Kun til professionel brug  
 FI- Vain ammattikäyttöön  
 EL- Για επαγγελματική χρήση μόνο  
 ZH- 仅用于专业用途

For immediate reorder and/or complete descriptions of Ultradent's product line, refer to Ultradent's catalog or call Toll Free: 800-552-5512. Outside U.S. call (801) 572-4200, or visit www.ultradent.com.

U.S. federal law restricts the sale of this device by or on the order of a dentist.

**ULTRADENT'S OMNI-MATRIX™ SECTIONAL**

Manufactured by: **ULTRADENT PRODUCTS, INC.**

505 West 10200 South  
 South Jordan, Utah 84095 USA  
 Made in USA

U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

© Copyright 2016 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.



EN- Autoclave temperature  
 DE- Temperatur zum Autoklavieren  
 FR- Température de l'autoclave  
 NL- Autoclavetemperatuur  
 IT- Temperatura dell'autoclave  
 ES- Temperatura de autoclave  
 PT- Temperatura da autoclave  
 SV- Autoklavtemperatur  
 DA- Autoklavtemperatur  
 FI- Autoklavintämpötilä  
 EL- Θερμοκρασία ατμοκάμνου  
 ZH- 高压温度



EN- Manufacturer  
 DE- Hersteller  
 FR- Fabricant  
 NL- Fabrikant  
 IT- Fabricante  
 ES- Fabricante  
 PT- Fabricante  
 SV- Tillverkare  
 DA- Producent  
 FI- Valmistaja  
 EL- Κατασκευαστής  
 ZH- 制造商



EN- Recycle  
 DE- Siehe Anleitung  
 FR- Recycler  
 NL- Recyclen  
 IT- Riciclare  
 ES- Reciclar  
 PT- Reciclar  
 SV- Återvinna  
 DA- Genbrüg  
 FI- Kierrättää  
 EL- Ανακυκλώστε  
 ZH- 回收利用



EN- See Instructions  
 DE- Siehe Anleitung  
 FR- Cf. instructions  
 NL- Zie gebruiksaanwijzing  
 IT- Vedere le istruzioni  
 ES- Ver las instrucciones  
 PT- Veja as instruções  
 SV- Se användnings  
 DA- Se brugsanvisningen  
 FI- Lue käyttöohjeet  
 EL- Δείτε το εγχειρίδιο  
 ZH- 参阅说明

567079 020116